

УДК 82-1
ББК 84(4Авс)53-5
Р50

Рильке, Р.-М.

Р50 Всё времени подвластно / Р.-М. Рильке / Пер. с нем.
Е. Никитина. — Москва : Директ-Медиа, 2022. — 204 с.

ISBN 978-5-4499-3262-4

В книге представлена поэзия выдающегося австрийского поэта Р. М. Рильке (полными переводами сборников «Жертвы ларам», «Цикорий», «Увенчанный снами» и отдельными стихотворениями из сборников «Жизнь и песни», «Христос», «Книга образов») и его драматургия — пьесами «Воздух высоты» и «Обычная жизнь». В приложении даны подборки стихотворений немецких и австрийских поэтов XVIII–XX веков: М. Г. Лихтвера, И. В. Гёте, Я. М. Р. Ленца, И. Х. Ф. Гёльдерлина, К. Брентано, А. фон Шамиссо, Н. Ленау, Т. Фонтане, Г. Гейма, И. Бехера, Б. Брехта, Г. Маурера. Каждой подборке предпослана статья об авторе стихотворений.

Книга рассчитана на самый широкий круг читателей, интересующихся немецкоязычной поэзией. Новые переводы позволят им лучше с нею познакомиться.

УДК 82-1
ББК 84(4Авс)53-5

ISBN 978-5-4499-3262-4 © Никитин Е., перевод, 2022
© Издательство «Директ-Медиа», оформление, 2022

Оглавление

Поэт, влюблённый в Россию.....	3
Поэзия.....	11
Из сборника «Жизнь и песни».....	11
Сборник «Жертвы ларам»	12
Сборник «Цикорий»	52
Сборник «Увенчанный снами»	60
Из сборника «Христос».....	77
Из сборника «Книга образов»	78
Драматургия.....	83
Воздух высоты	83
Обычная жизнь.....	93
Приложение. Стихотворения немецких поэтов в переводе Евгения Никитина.....	125
Магнус Готтфрид Лихтвер (1719–1783).....	125
Иоганн Вольфганг Гёте (1749–1832)	126
Якоб Михаэль Рейнхольд Ленц (1751–1792)	128
Иоганн Христиан Фридрих Гёльдерлин (1770–1843)	137
Клеменс Брентано (1778–1842).....	138
Адельберт фон Шамиссо (1781–1838).....	145
Николаус Ленау (1802–1850).....	160
Теодор Фонтане (1819–1898).....	161
Георг Теодор Франц Артур Гейм (1887–1912).....	167
Иоганнес Бехер (1891–1958).....	174
Бертольт Брехт (1898–1956)	187
Георг Маурер (1907–1971)	193